Betriebsanleitung

TruTool S 130 (1A5)
Ladegerät CLi 10.8 V

deutsch

TRUMPF

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit ... 3
1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise ... 3
1.2 Sicherheitshinweise für Scheren ... 4
1.3 Sicherheitshinweise für Akku / Ladegerät ... 5
1.4 Entsorgung der Lithium-Ionen-Akkus ... 8
2. Beschreibung ... 10
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung ... 11
2.2 Technische Daten TruTool S 130 ... 12
3. Einstellarbeiten ... 14
3.1 Schnittspiel einstellen ... 14
3.2 Akku laden ... 14
3.3 Akku wechseln ... 18
4. Bedienung ... 19
5. Wartung ... 21
5.1 Werkzeug wechseln ... 23
6. Originalzubehör und Verbrauchsteile ... 25

Konformitätserklärung

Gewährleistung

Ersatzteilliste

1. Sicherheit

1.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise (Bestell-Nr. 0125699) und Anweisungen!

- Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/ oder schwere Verletzungen zur Folge haben.
- Alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft aufbewahren.

WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Elektrische Kontakte am Ladegerät und am Akku nicht berühren.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Akku!

- Vor allen Wartungsarbeiten an der Maschine den Akku abziehen.
- Vor jedem Gebrauch Maschine und Akku auf Beschädigung kontrollieren.
- Maschine trocken aufbewahren und nicht in feuchten Räumen betreiben.
- Wechselakkus des Systems Li-Ion Energy 10.8 V nur mit Ladegerät des Systems Li-Ion Energy 10.8 V laden.
- Wechselakkus und Ladegerät nicht öffnen.
- Wechselakkus weder ins Feuer noch in den Hausmüll werfen.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Umgang!

- Beim Arbeiten Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und Arbeitsschuhe tragen.
- Instandsetzungen und Prüfungen von handgeführten Elektrowerkzeugen vom ausgebildeten Fachmann durchführen. Nur Original-Zubehör von TRUMPF verwenden.

1.2 Sicherheitshinweise für Scheren

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Umgang!

- Beim Arbeiten mit der Maschine immer für einen sicheren Stand sorgen.
- Bei laufender Maschine nie Werkzeug berühren.
- Die Maschine beim Arbeiten immer vom Körper wegführen.

WARNUNG

Gesundheitsgefahr durch Stäube!

Je nach Materialart treten beim Schneiden gesundheitsschädigende Stäube aus.

- Den Arbeitsplatz ausreichend belüften.
- Beim Arbeiten Schutzbrille, Staubmaske und Schutzhandschuhe tragen.

WARNUNG

Verletzungsgefahr für Hände!

- Nicht mit der Hand in die Bearbeitungsstrecke gelangen.
- Die Maschine mit beiden Händen halten.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Span!

- Spanabweiser verwenden.

1.3 Sicherheitshinweise für Akku / Ladegerät

- Vor der Benutzung des Akku-Ladegerätes lesen Sie bitte alle Anweisungen und aufgedruckte Sicherheitshinweise auf dem Ladegerät und Akku sowie auf dem Produkt, in welchem der Akku zum Einsatz kommt.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Akku oder Ladegerät.

Akku immer von metallischen Gegenständen fernhalten, wenn der Akku sich außerhalb des Werkzeugs bzw. Ladegerätes befindet.

- Um Kurzschlüsse zu vermeiden, Akku niemals in einer Werkzeugkiste oder Tasche zusammen mit Nägeln, Schrauben, Schlüsseln usw. aufbewahren. Es besteht Brand- und/oder Verletzungsgefahr!
- Akkus nicht ins Feuer werfen oder großer Hitze aussetzen. Es besteht Explosionsgefahr!

ACHTUNG

Nur das Original-Ladegerät verwenden, welches mit Ihrem Produkt geliefert wurde bzw. als Ersatzteil im Katalog bzw. in dieser Anleitung angegeben ist.

- Keine Fremd-Ladegeräte einsetzen. Nur von TRUMPF zugelassene Ladegeräte verwenden.
- Siehe Beschreibung und Technische Daten.

ACHTUNG

Ladegerät nicht zerlegen oder verwenden, wenn es vorher durch einen starken Schlag, durch Sturz oder auf anderer Weise beschädigt wurde. Beschädigte Kabel und Stecker sofort ersetzen.

- Unsachgemäßer Zusammenbau oder Schäden können zum Stromsschlag oder Brand führen.

ACHTUNG

Akku nicht in feuchter oder nasser Umgebung laden. Ladegerät keinem Niederschlag (Schnee oder Regen) aussetzen. Sind Risse oder andere Schäden am Akkugehäuse erkennbar, Akku nicht in das Ladegerät einsetzen.

- Kurzschluss- bzw. Brandgefahr am Akku!

ACHTUNG

Ausschließlich von TRUMPF zugelassene Akkus verwenden.

- Siehe Beschreibung und Technische Daten.
- Andere Akku-Typen können platzen und dadurch Verletzungen und Schäden verursachen.

ACHTUNG

Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 0°C und 45°C laden. Werkzeug und Akku bei Temperaturen unter 49°C lagern.

- Sonst können schwere Schäden am Akku entstehen.

ACHTUNG

Unter extremen Einsatz- bzw. Klimabedingungen kann am Akku Flüssigkeit austreten. Berührung mit Haut oder Augen vermeiden.

- Die ausgelaufene Batterie-Flüssigkeit ist ätzend und kann Verätzungen des Gewebes zur Folge haben.
- Bei Hautkontakt betroffene Stelle sofort mit Seife und Wasser abspülen.
- Bei Augenkontakt die Augen mindestens 10 Minuten lang mit Wasser ausspülen und unverzüglich ärztliche Hilfe suchen.

ACHTUNG

Zum Laden des Akkus muss das Ladegerät auf ebenem, nicht entflammbarem Untergrund stehen, entfernt von brennbaren Gegenständen.

- Während des Ladevorgangs erwärmen sich Ladegerät und Akku. Teppiche und andere wärmeisolierende Oberflächen verhindern eine ausreichende Belüftung; dies kann zur Überhitzung des Ladegerätes sowie des Akkus führen.
- Wird Rauch oder Schmelzen des Gehäuses festgestellt, sofort den Stecker des Ladegerätes ziehen; Akku und Ladegerät nicht weiter verwenden.

ACHTUNG

Keine Zubehörteile benutzen, die nicht von TRUMPF empfohlen oder verkauft werden, anderenfalls kann Brandgefahr, Stromstoß oder Verletzungen nicht ausgeschlossen werden.

1.4 Entsorgung der Lithium-Ionen-Akkus

WARNUNG

Versuchen Sie nicht, den Akku zu zerlegen oder aus den Batterieklemmen herausragende Teile zu entfernen.

- Brand- und Verletzungsgefahr!
- Vor der Entsorgung freiliegende Batterieklemmen mit Isolierband gegen Kurzschluss schützen.

Hinweis
Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser werfen. Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.

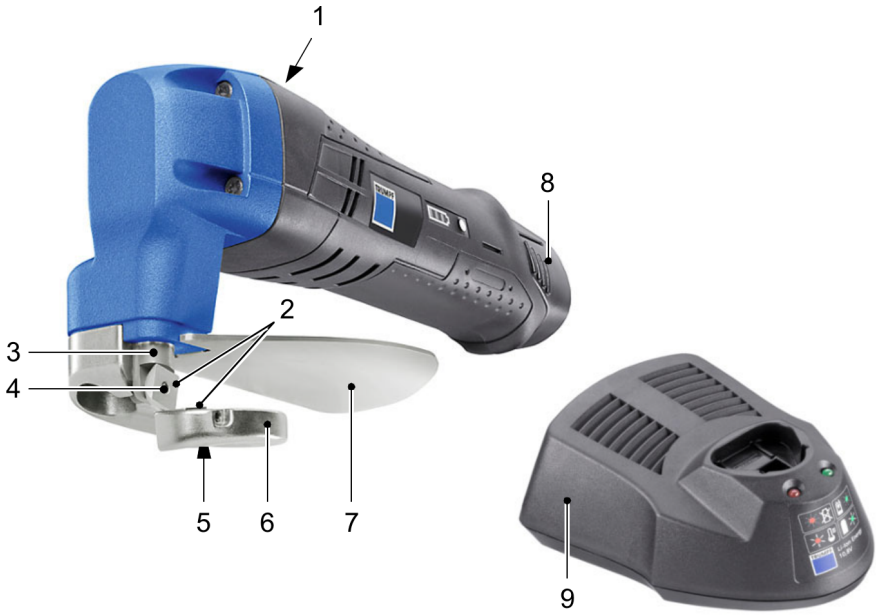
Hinweis für USA

Bei Einsatz von Lithium-Ionen-Akkus müssen die Akkus gesammelt und auf umweltverträglicher Weise wiederverwertet oder entsorgt werden.

“Das von der EPA (Umweltbundesbehörde der USA) zertifizierte RBRC Battery Recycling Siegel auf dem Lithium-Ionen-Akku (Li-ion-Akku) bestätigt, dass TRUMPF Inc. freiwillig an einem Industrieprogramm teilnimmt, um diese Akkus am Ende ihrer Lebensdauer in USA oder Kanada zu sammeln und dem Recycling zuzuführen.
Das RBRC-Programm bietet eine praktische Alternative zum Entsorgen verbrauchter Li-ion-Akkus durch den Hausmüll bzw. kommunalen Abfallentsorgungskreislauf, was in Ihrer Region möglicherweise gesetzeswidrig sein kann.

Unter der Telefonnummer 1-800-8-BATTERY können Sie sich über das Recycling von Li-Ion-Akkus sowie über die Entsorgung/Einschränkungen in Ihrer Region informieren; die Akkus können zwecks Recycling auch an einen TRUMPF Service-Stützpunkt zurückgeschickt werden. Die Beteiligung von TRUMPF an diesem Programm ist Teil unseres Engagements für die Erhaltung unserer Umwelt und Schonung unserer natürlichen Ressourcen."

2. Beschreibung



1	Ein-/Aus-Schalter	6	Schneidtisch
2	Oberes Messer und unteres Messer	7	Spanabweiser
3	Stößel	8	Akku
4	Befestigungsschraube für das obere Messer	9	Ladegerät CLi
5	Befestigungsschraube für das untere Messer		

Schere TruTool S 130 mit Ladegerät Fig. 54906

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

WARNUNG

Verletzungsgefahr oder Gesundheitsschäden!

- ➢ Maschine nur für die Arbeiten und Werkstoffe benutzen, die unter "Bestimmungsgemäße Verwendung" beschrieben sind.
- ➢ Keine asbesthaltigen Materialien bearbeiten.

Die TRUMPF Schere TruTool S 130 ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug für folgende Anwendungen:

- Trennen von plattenförmigen Werkstücken aus Stahl, Aluminium, Buntmetall und Kunststoff.
- Trennen gerader oder kurvenförmiger Außenkanten und Innenausschnitten.
- Trennen nach Anriss.

Das Ladegerät CLi lädt Wechselakkus des Systems Li-Ion Energy 10.8 V.

2.2 Technische Daten TruTool S 130

	Andere Länder	**USA**
	Werte	**Werte**
Spannung	10.8 V	10.8 V
Maximale Materialstärke **Stahl 400 N/mm²** **Stahl 600 N/mm²** **Stahl 800 N/mm²** **Aluminium 250 N/mm²**	 1.3 mm 0.8 mm 0.6 mm 2.0 mm	 0.051 in/ 18 Gauge 0.031 in/ 22 Gauge 0.024 in/ 24 Gauge 0.078 in/ 14 Gauge
Arbeitsgeschwindigkeit	4-7 m/min	13-33 ft/min
Hubzahl bei Leerlauf	3700 1/min	3700 1/min
Gewicht mit Akku	1.4 kg	3.2 lbs
Gewicht ohne Akku	1.2 kg	2.8 lbs
Kleinster Radius bei kurvenförmigen Ausschnitten	16 mm	0.63 in

Tab. 1

Vibration	**Angaben nach EN 60745**
Schwingungsemmisionswert a_h	3.5 m/s²
Unsicherheit K	1.5 m/s²

Tab. 2

Messwerte wurden beim Bearbeiten von Stahlblech 400 N/mm² mit max. Materialdicke gemessen.

Hinweise

- Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen verwendet werden.

WARNUNG

Schwingungsemissionswert kann überschritten werden!

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

- ➢ Beim Arbeiten mit der Maschine Schutzhandschuhe tragen.
- ➢ Wartungen und Reparaturen von handgeführten Elektrowerkzeugen vom ausgebildeten Fachmann durchführen lassen.
- ➢ Stündlich die Schneide des Messers auf Verschleiß prüfen. Messer rechtzeitig auswechseln.

Die Geräuschemissionswerte wurden entsprechend der EN 60745 ermittelt.
Der A-bewertete Schalldruckpegel L_{PA} des Elektrowerkzeugs ist typischerweise kleiner als 70 dB (A).

3. Einstellarbeiten

3.1 Schnittspiel einstellen

Der Messerabstand "a" ist bei Auslieferung der Maschine auf eine Materialdicke von 0.8 mm eingestellt.

3.2 Akku laden

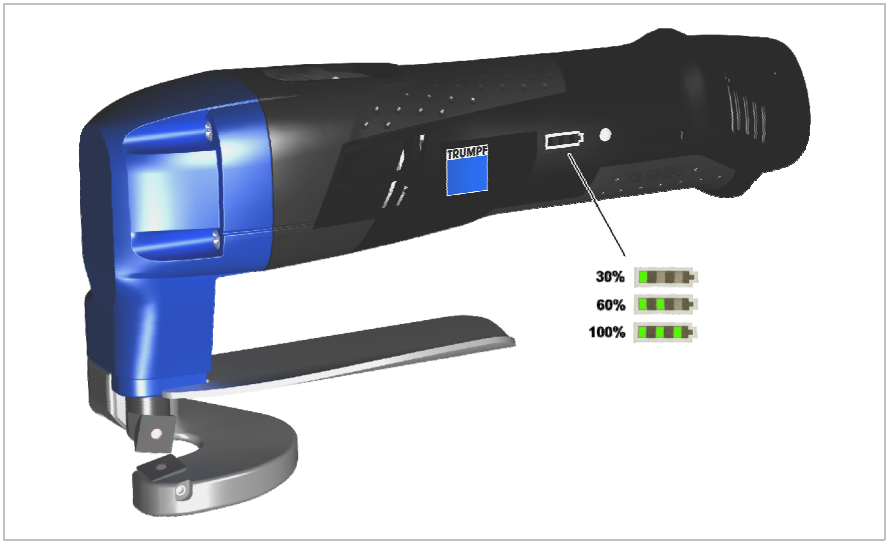
WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag!

An den Batterieklemmen des Ladegeräts liegt Netzspannung an.

- Elektrische Kontakte (Batterieklemmen) am Ladegerät nicht berühren.

Ladezustand kontrollieren



Ladezustand des Akkus abfragen Fig. 54902

➢ Taste am TruTool S 130 drücken

Die LEDs am TruTool S 130 zeigen den Ladezustand an.

LED	Ladezustand
3x grün dauernd	voll
2x grün dauernd	2/3
1x grün dauernd	1/3
1x grün blinkend	Reserve

Tab. 3

Akku laden

Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, muss der Akku vor dem ersten Einsatz vollständig im Ladegerät aufgeladen werden.
Der Akku kann jederzeit aufgeladen werden, ohne die Lebensdauer zu verkürzen.

Hinweis
Die volle Kapazität wird nach 2-10 Aufladungen erreicht.

Fig. 54903

➢ Wechselakku in den Einschubschacht des Ladegeräts einstecken.

Hinweis
Eine Unterbrechung des Ladevorganges schädigt den Akku nicht.

Der Akku ist mit einer NTC-Temperaturüberwachung ausgestattet. Wenn ein zu kalter oder zu warmer Akku in das Ladegerät eingesetzt wird (rote LED blinkt), beginnt der Ladevorgang automatisch, sobald der Akku die korrekte Ladetemperatur erreicht hat (0 °C…+ 45 °C).

Statusanzeige am Ladegerät

Ladegerät CLi Fig. 54904

Anzeige	Funktion
rot dauernd	Akku zu warm/kalt
grün dauernd	Akku voll
rot blinkend	Kein Akku
grün blinkend	Akku wird geladen

Tab. 4

3.3 Akku wechseln

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Akku!

- Vor jedem Gebrauch Maschine und Akku auf Beschädigungen kontrollieren.

Wechselakku abnehmen

- Verriegelung zusammendrücken und Wechselakku nach hinten abziehen.

Wechselakku einsetzen

- Wechselakku von hinten in die Halterung der Maschine einschieben, bis der Akku einrastet.

Fig. 54905

4. Bedienung

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch Akku!

- Vor allen Wartungsarbeiten an der Maschine den Akku abziehen.
- Vor jedem Gebrauch Maschine und Akku auf Beschädigungen kontrollieren.
- Maschine trocken aufbewahren und nicht in feuchten Räumen betreiben.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Umgang!

- Beim Arbeiten mit der Maschine immer für einen sicheren Stand sorgen.
- Beim Arbeiten Schutzbrille, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und Arbeitsschuhe tragen.
- Bei laufender Maschine nie Werkzeug berühren.
- Die Maschine beim Arbeiten immer vom Körper wegführen.

ACHTUNG

Sachschäden am Akku!

- Beim automatischen Abschalten der Maschine, den Ein-/Aus-Schalter nicht erneut betätigen.

ACHTUNG

Sachschäden durch stumpfe Werkzeuge!

Überlastung der Maschine.

- Stündlich die Schneide des Messers auf Verschleiß prüfen. Scharfe Messer bringen gute Schnittleistung und schonen die Maschine.
- Messer rechtzeitig auswechseln.

Entladung des Akkus

Bei einer vollständigen Entladung schaltet der Akku automatisch ab. Beim Einschalten des Elektrowerkzeugs gibt der Akku kurze Stromimpulse ab.

Einschalten

➢ Ein-/Aus-Schalter nach vorne schieben (I).

Hinweis
Wenn das Elektrowerkzeug nach dem Einschalten nicht funktioniert, den Ladezustand überprüfen.

Mit TruTool S 130 arbeiten

1. Maschine erst an das Werkstück heranführen, wenn volle Drehzahl erreicht ist.
2. Material bearbeiten.
   - Maschine im Winkel von 80 bis 90° zur Blechoberfläche führen.

Anforderungen an das Schneiden von Radien

- Maschine nicht verkanten.
- Nur mit geringem Vorschub arbeiten.

Anforderungen an das Schneiden am Rand

➢ In Überkopflage schneiden, d. h. der Schneidtisch zeigt nach oben.

Hinweis
Maschine nicht so stark belasten, dass diese zum Stillstand kommt.

Ausschalten

➢ Ein-/Aus-Schalter nach hinten schieben (0).

5. Wartung

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigten Anlauf!

- Bei Werkzeugwechsel und vor allen Wartungsarbeiten an der Maschine den Akku abziehen.

WARNUNG

Verletzungsgefahr durch nicht fachgerechte Reparaturen!

- Instandsetzungen und Prüfungen von handgeführten Elektrowerkzeugen vom ausgebildeten Fachmann durchführen. Nur Original-Zubehör von TRUMPF verwenden.

ACHTUNG

Sachschäden durch stumpfe Werkzeuge!

Überlastung der Maschine.

- Stündlich die Schneide des Messers auf Verschleiß prüfen. Scharfe Messer bringen gute Schnittleistung und schonen Träger sowie Maschine.
- Messer rechtzeitig wechseln.

Wartungsstelle	Vorgehensweise und Intervall	Schmiermittel
Stößelmesser	Stündlich prüfen	-
Schneidtisch-messer	Stündlich prüfen	-
Schneidtisch-messer	Bei Bedarf wenden oder wechseln	-
Stößelmesser	Bei Bedarf wenden oder wechseln	-
Spanabweiser	Bei Bedarf wechseln	-
Akku	Bei Bedarf wechseln	-
Stößelführung	Alle 100 Betriebsstunden	Schmierfett "G1" (Bestell-Nr. 0344969)
Getriebe und Getriebekopf	Alle 100 Betriebsstunden von einer Fachkraft nach-fetten oder Schmierfett er-setzen.	Schmierfett "G2" (Bestell-Nr. 0352134)

Wartungstabelle Tab. 5

5.1 Werkzeug wechseln

Ober- und Untermesser sind gleich. Sie verfügen über je 4 Schnittkanten, und können gegeneinander ausgetauscht werden.
Bei ungenügender Schnittleistung die Messer jeweils um 90° drehen bzw. erneuern.

1. Schraube am jeweiligen Messer lösen.
2. Messer um 90° drehen.
3. Schraube anziehen.

Hinweise

- Am unteren Messer muss die Justierschraube anliegen.
- Die Spitzen der Messer müssen übereinstimmen.

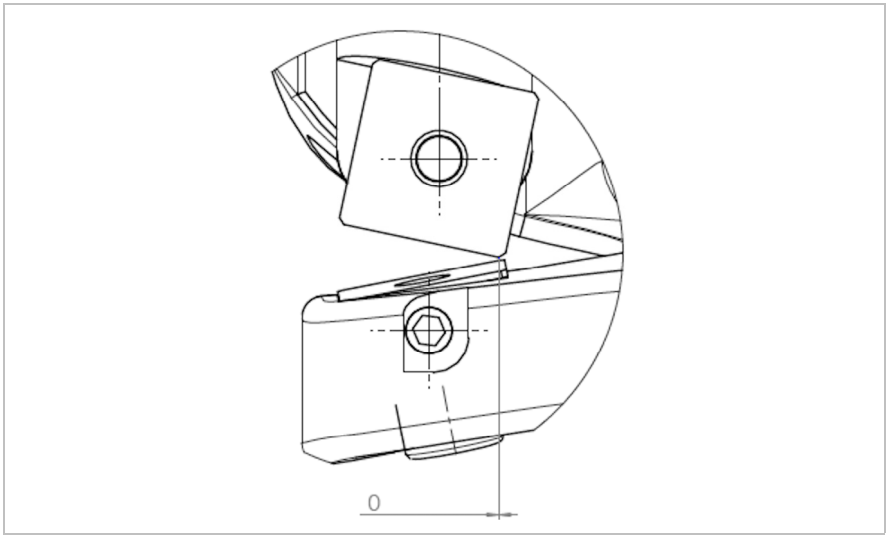
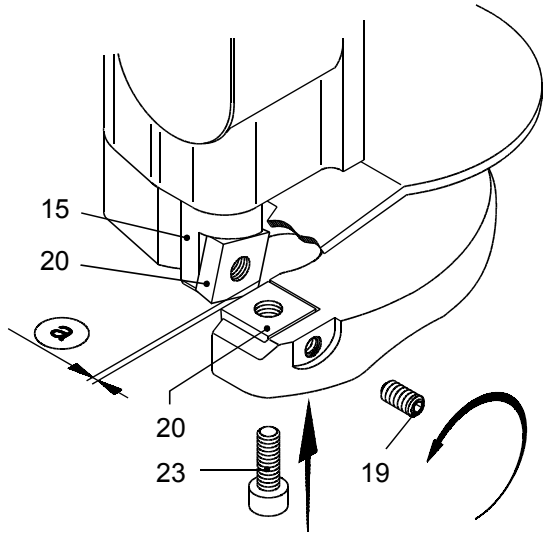


Fig. 55260

Einstellungen bei besonderen Anwendungen

Um optimale Schnittergebnisse zu erhalten, folgende Werte einstellen:

- Messerabstand "a" = 0.2 x Materialdicke



15	Stößel	20	Oberes und unteres Messer
19	Justierschraube	23	Befestigungsschraube

Fig. 52864

6. Originalzubehör und Verbrauchsteile

Bezeichnung	Original-zubehör	Verbrauchs-teile	Optionen	Bestell-Nr.
2 Standardmesser für die Bearbeitung von Baustahl	+	+		0126471
Sechskantstiftschlüssel DIN 911-4	+			0094840
Koffer	+			1516500
Betriebsanleitung	+			1516503
Sicherheitshinweise	+			0125699
Akku 10.8 V	+			1516445
Akku 10.8 V USA	+			1533857
Ladegerät CLi 220-240 V	+			1516447
Ladegerät CLi 120 V	+			1516448

Tab. 6

Verbrauchsteile bestellen

1. Bestell-Nummer angeben.
2. Weitere Bestelldaten eintragen:
   - Spannungsdaten.
   - Stückzahl.
   - Maschinentyp.
3. Vollständige Versanddaten angeben:
   - Korrekte Adresse.
   - Gewünschte Versandart (z. B. Luftpost, Eilbote, Express, Frachtgut, Paketpost).
4. Bestellung an TRUMPF Vertretung schicken.
   TRUMPF Service-Adressen siehe www.trumpf-powertools.com.